



## Municipalité de La Nation / The Nation Municipality

**N° de la rencontre / Meeting ID:** 2014-08 – Assemblée extraordinaire / Special Meeting  
**Date de la rencontre / Meeting Date:** Lun. 17 mars 16h / Mon. March 17th, 2014 4:00pm  
**Location:** Hôtel de ville / Town Hall  
**Président d'assemblée / Chair:** François St-Amour, Maire / Mayor  
**Préparé par / Prepared By:** Mary McCuaig, CAO/Clerk

---

**Membres du conseil présents : / Council Members Present:** François St-Amour, maire / Mayor  
 Raymond Lalande, conseiller / Councillor  
 Marcel Legault, conseiller / Councillor  
 Marc Laflèche, conseiller / Councillor

**Employés présents : / Staff Present:** Mary J. McCuaig, greffière / Clerk  
 Tobias Hovey, Chef pompier / Fire Chief  
 Marc Legault, Directeur des travaux publics/Director of Public Works  
 Nicholas Pigeon, Opérateur des eaux usées/ Wastewater Operator  
 Cecile Lortie, Trésorière/Treasurer

Conseiller Richard Legault a motivé son absence  
 Councillor Richard Legault has motivated his absence

### 1. PRIÈRE D'OUVERTURE ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Le maire François St-Amour récite la prière d'ouverture.

*Résolution n° 124-2014  
 Proposé par Raymond Lalande  
 appuyé par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ouverte.

**Adoptée**

### CALL TO ORDER AND PRAYER

Mayor François St-Amour recited the opening prayer.

*Resolution no. 124-2014  
 Moved by Raymond Lalande  
 Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that the present meeting be opened.

**Carried**

### 2. MODIFICATIONS ET ADDITIONS À L'ORDRE DU JOUR

NIL

### CHANGES AND ADOPTION OF THE AGENDA

NIL

### 3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

*Résolution n° 125-2014  
 Proposé par Marcel Legault  
 Appuyé par Marc Laflèche  
 Cliquez pour documents à l'appui*

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**Adoptée**

### ADOPTION OF AGENDA

*Resolution no 125-2014  
 Moved by Marcel Legault  
 Seconded by Marc Laflèche  
 Click for supporting documents*

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

**Carried**

**4. DÉCLARATION(S) D'INTÉRÊT**

Aucune.

**DISCLOSURE OF INTEREST**

None.

**10 DELEGATIONS****10.1 M. Ron McNab re: My 3-1-1 Ottawa**

Le commerce "My 3-1-1" a vu le jour en 2001 et s'engage au service à l'information des paliers gouvernementales de niveau 1 et 2. Il s'incorpore sans aucun changement ou ajout à l'intérieur du système de conception des pages web, c'est simplement un outil de recherche sophistiqué qui utilise la reconnaissance des mots. Ce système est doté d'un système d'inscription du citoyen qui leur envoie des courriels d'informations sur des sujets, des activités ou des événements qui les intéressent à travers la municipalité. Il fournit des numéros d'identification qui permet de suivre les questions et leurs réponses. Le coût mensuel du service est de 250.00\$.

**10.2 Conservation de la Nation Sud re : rapport des pentes sensibles.**

Voir le rapport écrit.

Tessa Diorio a présenté les résultats de l'Étude des Pentes Sensibles – Casselman à Lemieux 2013. Il est à noter que l'étude a déterminé que les méthodes utilisées dans l'étude précédente de 1998 sont encore applicable aujourd'hui et elles étaient basées sur une science fondée de l'époque. Il y aura deux sessions porte-ouverte prévues. Le 3 avril 2014 entre 16hr et 19hr à la salle du conseil municipale pour les résidents touchés par la zone et le 10 avril 2014, entre 16hr et 19hr pour tous les propriétaires de terrains touchés par la zone. Le 1<sup>er</sup> mai 2014, il y aura une réunion publique entre 18hr et 20hr à la salle du conseil municipal avec certains résidents de Séguinbourg pour discuter de l'enregistrement d'une servitude le long de la berme Séguinbourg. Le Conseil doit adopter le rapport avant qu'il soit document publique.

**10.3 Marc et Mario Lamoureux de Lamoureux Pumping Inc. re : décharge des fosses septiques à la lagune de St-Albert**

Ils veulent informer le conseil des services disponibles – transport d'eau, nettoyage de fosses septiques, construction et entretien de champ d'épuration. Ils ont leur CAE pour transporter et épandre des biosolides, des lixiviats et des boues de fosses septiques. Ils demande pour une modification au règlement

**DELEGATIONS****10.1 Mr. Ron McNab re: My 3-1-1 Ottawa**

The My 3-1-1 business started in 2001 and is geared to business information access for Tier 1 and 2 government bodies. It works within the web page design and nothing is changed or added- it is simply a sophisticated search engine that uses word recognition. This system has a citizen sign up feature that sends emails to them if they have indicated their interest in receiving information on events or activities within the municipality. It provides tag numbers which tracks inquiries and responses. The cost of the service is \$250.00 per month.

**10.2 South Nation Conservation re: Sensitive slopes report.**

See written report.

Tessa Diorio presented the results of the 2013 study of the Casselman to Lemieux Landslide Area. It is to be noted that the study determined that the methods used in the previous 1998 study are still applicable today and were based on good science at the time. There are two public open houses scheduled- April 3 between 4-7 p.m. at The Nation Council chambers for the residents affected in the zones and on April 10 between 4-7 p.m. for all property owners. On May 1<sup>st</sup> there will be a public meeting between 6-8 p.m. at The Nation Council chambers with the Seguinbourg residents to discuss easement acquisition along the Seguinbourg berm. Council must adopt the report before it can be made public.

**10.3 Marc et Mario Lamoureux of Lamoureux Pumping Inc. re: Septage dumping in St-Albert lagoon**

They would like to inform Council of the services available – hauling water, septic tank cleaning, septic bed construction and maintenance. They have ECA for hauling and spreading of biosolids, leachate and septage. They will be asking for a zoning amendment regarding organic storage area on their property to receive liquid and separate the

de zonage concernant la zone d'entreposage de déchets organiques sur leur propriété, afin de recevoir des liquides et séparer des matières solides qui seront envoyés à un bio digesteur local.

Mario demande aussi au conseil de reconsidérer la résolution passée le 3 mars 2014 en rapport avec la cessation d'utilisation de la lagune de St-Albert pour la décharge des déchets septiques. Ils trouvent que le délai est très court et qu'ils ne sont pas complètement responsables du problème de traitement. Nicholas explique que le système n'a pas été conçu pour accepter ces décharges qui, conséquemment, créent un choc et que le système de traitement ne peut contrôler ce choc. Si nous ne pouvons améliorer la qualité de l'eau des lagunes, nous ne pourrions pas déverser ou bien le MEO nous tiendra en infraction de conformité.

Marcel Legault les informe qu'ils devront arrêter de décharger à St-Albert et que c'est simplement une question de temps avant de trouver une autre endroit.

Le conseil demande plus d'information au Service des Travaux Publiques avant de décider d'une date de cessation pour Lamoureux Pumping.

[Cliquez pour documents à l'appui](#)

## 7. RECEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION

### 7.1 Tobias Hovey - Entente de répartition

Voir le rapport écrit.

[Cliquez pour documents à l'appui](#)

13

## AUTRES

### 13.1 Département de feu de la municipalité de La Nation re : Don pour le camion à feu

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution no 126-2014  
Proposée par Raymond Lalande  
Appuyée par Marc Lafèche*

**Qu'il soit résolu** que le conseil autorise que Tobias Hovey signe l'entente de transfert du camion à feu usager au *Firefighters Without Borders*.

**Adoptée**

solids which will be taken to a biodigester locally.

Mario also asked Council to reconsider the resolution passed on March 3 regarding their ceasing of use of the St. Albert Lagoon for dumping septage. They feel that it is short notice and that they are not entirely responsible for creating the problem of treatment. Nicholas explained that the system was not designed to accept this dumping in one dose which creates a shock and the designed system of dosage cannot handle this shock. If we do not improve the quality of the water to be discharged, we will not be able to discharge or the MOE will charge us for being out of compliance.

Marcel Legault informed them that they will have to stop hauling to St. Albert and it is just a matter of time for them to find an alternate location.

Council asked for more feedback from the Public Works Department before deciding on the timing of Lamoureux Pumping's exit.

[Click for supporting documents](#)

## RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS

### 7.1 Tobias Hovey – Dispatch agreement

See written report.

[Click for supporting documents](#)

## OTHER BUSINESS

### 13.1 Nation Municipality Fire Department re: Agreement for the donation of a used pumper truck

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no. 126-2014  
Moved by Raymond Lalande  
Seconded by Marc Lafèche*

**Be it resolved** that Council authorizes that Tobias Hovey be authorized to sign the agreement with Firefighters Without Borders to transfer the title of the used fire truck.

**Carried**

### 13.2 Trophy Hill re: paiement de facture pour épinglettes (2012)

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution no 127-2014  
Proposée par Marc Laflèche  
Appuyée par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que la trésorière soit autorisé d'approuver le paiement de la facture #10449 payable à *Trophy Hill Inc.* au montant de 3 775,00\$ pour paiement partiel pour des épinglettes défectueuses qui ont été commandée an 2012.

Adoptée

### 13.2 Trophy Hill re: payment of invoice for pins (2012)

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no. 127-2014  
Moved by Marc Laflèche  
Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that Council authorizes that the Treasurer approve payment of invoice #10449 payable to Trophy Hill Inc. in the amount of \$3,775.00 in partial payment for defective lapel pins that were ordered in 2012.

Carried

## 14 RAPPORTS MENSUELS DIVERS

### 14.1 Rapport de Michael Séguin, Agent du Ministère de l'environnement re : dépotoir de Limoges

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

### 14.2 Rapports du bureau du Commissaire des incendies et de la gestion des situations d'urgence re : Les rapports d'activité – 6 mars au 12 mars, 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

### 14.3 Rapport des Comtés unis de Prescott et Russell re : statistiques des permis de construction 2013

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

### 14.4 Rapport du Ministère de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels re : rapport annuel du programme de la gérance des urgences

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

### 14.5 Rapport du Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, Ministère des Affaires rurales re : Approbation NASM - Bercier

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

## VARIOUS MONTHLY REPORTS

### 14.1 Report from Michael Séguin, Environmental Officer for the Ministry of Environment re: Limoges landfill site.

[Click for supporting documents](#)

### 14.2 Report from the Office of the Fire Marshal & Emergency Management re: Activity reports – March 6<sup>th</sup>, to March 12<sup>th</sup>, 2014.

[Click for supporting documents](#)

### 14.3 Report from the United Counties of Prescott-Russell re: 2013 building permit statistics

[Click for supporting documents](#)

### 14.4 Report from the Ministry of Community Safety and Correctional Services re: annual review of the Municipal Emergency Management programs

[Click for supporting documents](#)

### 14.5 Report from the Ministry of Agriculture and Food, Ministry of Rural Affairs re: NASM approval - Bercier

[Click for supporting documents](#)

## 15 CORRESPONDANCE

*Résolution n° 128-2014  
Proposé par Marcel Legault  
Appuyé par Raymond Lalande*

**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite a l'ordre du jour du 17 mars 2014 soit reçu.

Adoptée

## CORRESPONDENCE

*Resolution no 128-2014  
Moved by Marcel Legault  
Seconded by Raymond Lalande*

**Be it resolved** that the correspondence as listed on the March 17<sup>th</sup> 2014 agenda be received.

Carried

- 16 **EVENEMENTS A VENIR**
- 16.1 Assemblée de la Francophonie re : conférences à l'Université d'Ottawa les 18 et 19 mars, 2014.

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- 17 **RÈGLEMENT POUR CONFIRMER LES PROCÉDURES DU CONSEIL**

*Résolution no 129-2014  
Proposée par Raymond Lalande  
Appuyée par Marcel Legault*

**Qu'il soit résolu** que le règlement no 20-2014 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 17 mars 2014 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée**

- 18 **AJOURNEMENT**

*Résolution no 130-2014  
Proposée par Marcel Legault  
Appuyée par Raymond Lalande*

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 19h47.

**Adoptée**

**COMING EVENTS**

- 16.1 Assemblée de la Francophonie re: conferences at the University of Ottawa held on March 18<sup>th</sup>, and 19<sup>th</sup>, 2014.

[Click for supporting documents](#)

- BY-LAW TO CONFIRM COUNCIL PROCEDURES**

*Resolution no. 129-2014  
Moved by Raymond Lalande  
Seconded by Marcel Legault*

**Be it resolved** that By-law no. 20-2014 to confirm Council's proceedings at its' meeting of March 17<sup>th</sup>, 2014 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried**

- ADJOURNMENT**

*Resolution no. 130-2014  
Moved by Marcel Legault  
Seconded by Raymond Lalande*

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 7:47 p.m.

**Carried**

---

**François St.Amour**  
Maire / Mayor

---

**Mary J. McCuaig**  
Greffière / Clerk